

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo062

Édition critique

1238, 9 mai

Objet: L'abbé et le couvent de Sainte-Marie-aux-Nonnains de Metz échangent avec le couvent de Saint-Clément de Metz des biens sis dans le secteur de la grange d'Avigy.

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue (chirographe); 190x143; repli: 14.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle H 4022.

Transcription de la charte

1 Conue chose soit à tos ceus ke ces lettres vairont *et* oront **2** ke li abbasse \2 et li covens de Sainte Marie as Dames ^[1] de Mes· ont doneit *et* aquitteit en \3 contre_ eschainge à l'abbait *et* à covent de Saint Clement de Mes **3** tot ceu \4 k'eles avoient ou deime de trois jornals de terre à-Rure, sor les_ quels li \5 grainge d'Aurezey ^[2] siet, et tos li porpris et li resages ke li mur ont en\6clous· **4** *Et* li abbes et li covens de Saint Clement lor ont doneit en-contre\7eschainge lor partie de trois jornals de terre ke lor doivent deime, ke \8 geisent davant cele grainge meisme· c'om dist à roue perier· **5** Et cist \9 eschainges fut fais per lo consentement de l'abbait *et* de l'abbasse et des \10 dous covens davant nomez· **6** Et por ceu ke ceu soit ferme chose *et* estable, \11 si sunt ces presentes lettres seelees des seels l'abbait *et* lo covent davant \12 nomeit, en-tesmoignage de veriteit· **7** Ces lettres furent faites à la \13 translation Saint Nicolay en may· quant li miliaires corroit per ·M/. et \14 CC/. *et* ·XXXVIII/. ans·

Notes de transcription

^[1] Abbaye de Sainte - Marie - aux - Nonnains à Metz .

^[2] Avigy , commune de Pournoy - la - Grasse , Moselle , canton de Verny (Pitz 2004 , p . 188 n° 16) .